M A N I T O B A

THE HOSPITALS ACT

C.C.S.M. c. H120

LOI SUR LES HÔPITAUX

c. H120 de la *C.P.L.M.*

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below. Any amendment enacted after March 31, 2021 with retroactive effect is not included.

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Les modifications rétroactives édictées après le 31 mars 2021 n'y figurent pas.

LEGISLATIVE HISTORY

The Hospitals Act, C.C.S.M. c. H120

Enacted by	**Proclamation status (for provisions in force by proclamation)**
RSM 1987, c. H120	whole Act: in force on 1 Feb 1988 (Man. Gaz.: 6 Feb 1988)
Amended by	
SM 1992, c. 35, s. 57 and 58	in force on 31 Mar 1993 (Man. Gaz.: 27 Mar 1993)
SM 1993, c. 29, s. 186	in force on 4 Oct 1996 (Man. Gaz.: 5 Oct 1996)
SM 1996, c. 53, s. 83	
SM 1996, c. 58, s. 456	in force on 1 Jan 1997 (Man. Gaz.: 21 Dec 1996)
SM 1997, c. 41, s. 21	
SM 2001, c. 21, s. 18	in force on 4 Aug 2001 (Man. Gaz.: 11 Aug 2001)
SM 2004, c. 42, s. 33	
SM 2005, c. 52, s. 47	in force on 24 Mar 2006 (Man. Gaz.: 8 Apr 2006)
SM 2009, c. 15, s. 237	not yet proclaimed
SM 2013, c. 42, Part 2	in force on 30 May 2014 (proc: 28 May 2014)
SM 2014, c. 32, s. 34	
SM 2015, c. 43, s. 25	

HISTORIQUE

Loi sur les hôpitaux, c. H120 de la C.P.L.M.

Édictée par	**État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation**
L.R.M. 1987, c. H120	l'ensemble de la Loi : en vigueur le 1er févr. 1988 (Gaz. du Man. : 6 févr. 1988)
Modifiée par	
L.M. 1992, c. 35, art. 57 et 58	en vigueur le 31 mars 1993 (Gaz. du Man. : 27 mars 1993)
L.M. 1993, c. 29, art. 186	en vigueur le 4 oct. 1996 (Gaz. du Man. : 5 oct. 1996)
L.M. 1996, c. 53, art. 83	
L.M. 1996, c. 58, art. 456	en vigueur le 1er janv. 1997 (Gaz. du Man. : 21 déc. 1996)
L.M. 1997, c. 41, art. 21	
L.M. 2001, c. 21, art. 18	en vigueur le 4 août 2001 (Gaz. du Man. : 11 août 2001)
L.M. 2004, c. 42, art. 33	
L.M. 2005, c. 52, art. 47	en vigueur le 24 mars 2006 (Gaz. du Man. : 8 avr. 2006)
L.M. 2009, c. 15, art. 237	non proclamé
L.M. 2013, c. 42, partie 2	en vigueur le 30 mai 2014 (proclamation : 28 mai 2014)
L.M. 2014, c. 32, art. 34	
L.M. 2015, c. 43, art. 25	

CHAPTER H120

THE HOSPITALS ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

1 Definitions
1.1 Delegation by minister
2 Application of the Act

PART I
OPERATION OF HOSPITALS

3 Licence required
4 Operational standards for hospitals
5 Hospital by-laws, regulations, and rules
6 Classification of wards, approval of bed capacity
7 Annual statistical report
8 Auditor
9 Insurance
10 Inspection

PART II
FINANCIAL

11 Application of Part II
12 Hospital grants
13 Revocation of revoking order
14 Payment of architects' fees
14.1 Sections do not apply to hospital in health region
15 Municipality responsible for burial
16 Investment of excess borrowings

PART III
GENERAL

17 Issue of licence
18 Terms of licence
19 Expiry of licence
20 Suspension of licence
21 Procedure when revoking or refusing to renew licence
22 Powers of L.G. in C.
23 Reasons for loss or suspension of licence
24 Standards committees
25 Report re committee members

CHAPITRE H120

LOI SUR LES HÔPITAUX

TABLE DES MATIÈRES

Article

1 Définitions
1.1 Délégation par le ministre
2 Application de la *Loi*

PARTIE I
ADMINISTRATION DES HÔPITAUX

3 Licences — administration des hôpitaux
4 Exigences — administration des hôpitaux
5 Règles et règlements administratifs
6 Catégories de chambres et capacité
7 Rapport statistique annuel
8 Vérificateur
9 Assurances
10 Inspection

PARTIE II
TRÉSORERIE DES HÔPITAUX

11 Champ d'application
12 Subventions aux hôpitaux
13 Abrogation du décret d'annulation
14 Paiement d'honoraires d'architecte
14.1 Inapplication de dispositions aux hôpitaux situés dans les régions sanitaires
15 Responsabilité — inhumations
16 Fonds empruntés non utilisés

PARTIE III
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

17 Délivrance des licences
18 Modalités relatives à la licence
19 Expiration de la licence
20 Suspension de la licence
21 Révocation et non-renouvellement
22 Décision du lieutenant-gouverneur en conseil
23 Omission ou refus — pratiques commerciales
24 Comité des normes
25 Nom des membres — comités des normes

26 Functions of standards committees
27 Offence and penalty re false statements
28 General offence and penalty
29 Regulations

26 Fonctions et pouvoirs des comités
27 Infraction et peine — fausses déclarations
28 Infractions
29 Réglementation

CHAPTER H120

THE HOSPITALS ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 In this Act

"fund" means Manitoba Health Services Insurance Fund; (« Fonds »)

"health region" means a health region established or continued under *The Regional Health Authorities Act*; (« région sanitaire »)

"hospital" means a hospital as defined in *The Health Services Insurance Act*; (« hôpital »)

"in-patient" means a person admitted to and assigned to a bed in a hospital on the order of a duly qualified medical practitioner, registered nurse (extended practice) or midwife or, subject to the conditions prescribed in the regulations made under *The Health Services Insurance Act*, on the order of a licensed dentist; (« malade hospitalisé »)

"in-patient services" has the meaning ascribed to that expression in *The Health Services Insurance Act*; (« soins en hôpital »)

CHAPITRE H120

LOI SUR LES HÔPITAUX

SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« administrateur » Personne, conseil d'administration, conseil ou comité de direction qui administre, dirige ou gère un hopital. ("operator")

« assuré » Personne assurée conformément à la *Loi sur l'assurance-maladie*. ("insured person")

« chambre ordinaire » Chambre classée chambre ordinaire par l'administrateur, conformément à l'article 6, et pour laquelle le coût d'occupation n'est pas supérieur à celui exigé pour les autres chambres de l'hôpital. ("standard ward")

« Fonds » Le Fonds d'assurance-maladie du Manitoba. ("fund")

« hôpital » Hôpital au sens de la *Loi sur l'assurance-maladie*. ("hospital")

« malade » Tout malade, tant hospitalisé qu'en consultation externe. ("patient")

"insured person" means a person who is an insured person within the meaning of *The Health Services Insurance Act*; (« assuré »)

"minister" means the Minister of Health; (« ministre »)

"operator" means a person, board of directors, board of management or management committee who or which operates, conducts, or manages a hospital; (« administrateur »)

"out-patient" means a patient who is not an in-patient who is admitted to a hospital for necessary diagnostic or treatment services, but who is not assigned to a bed in the hospital; (« malade en consultation externe »)

"out-patient services" has the meaning ascribed to that expression in *The Health Services Insurance Act*; (« soins en consultation externe »)

"patient" includes both in-patient and out-patient; (« malade »)

"regional health authority" means a regional health authority established or continued under *The Regional Health Authorities Act*; (« office régional de la santé »)

"standard ward" means a ward that is classified by the owner of the hospital as a standard ward as provided in section 6, and for the use of which the charge made is not greater than that made for the use of any other ward in the hospital. (« chambre ordinaire »)

S.M. 1992, c. 35, s. 58; S.M. 1993, c. 29, s. 186; S.M. 1996, c. 53, s. 83; S.M. 1996, c. 58, s. 456; S.M. 2001, c. 21, s. 18; S.M. 2004, c. 42, s. 33; S.M. 2005, c. 52, s. 47; S.M. 2013, c. 42, s. 4; S.M. 2014, c. 32, s. 34; S.M. 2015, c. 43, s. 25.

« malade en consultation externe » Personne qui, n'étant pas hospitalisée, n'occupe aucun lit mais est cependant admise dans un hôpital pour diagnostic ou traitement. ("out-patient")

« malade hospitalisé » Personne admise dans un hôpital sur l'ordre d'un médecin, d'une infirmière ayant un champ d'exercice élargi ou d'une sage-femme ou, conformément aux règlements pris en vertu de la *Loi sur l'assurance-maladie*, d'un dentiste, et qui y occupe un lit. ("in-patient")

« ministre » Le ministre de la Santé. ("minister")

« office régional de la santé » Office régional de la santé constitué ou prorogé sous le régime de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*. ("regional health authority")

« région sanitaire » Région sanitaire constituée ou prorogée sous le régime de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*. ("health region")

« soins en consultation externe » Soins ainsi qualifiés par la *Loi sur l'assurance-maladie*. ("out-patient services")

« soins en hôpital » Soins ainsi qualifiés par la *Loi sur l'assurance-maladie*. ("in-patient services")

L.M. 1992, c. 35, art. 58; L.M. 1993, c. 29, art. 186; L.M. 1996, c. 53, art. 83; L.M. 1996, c. 58, art. 456; L.M. 2001, c. 21, art. 18; L.M. 2004, c. 42, art. 33; L.M. 2013, c. 42, art. 4; L.M. 2014, c. 32, art. 34.

Delegation by minister

1.1 The minister may, in writing, delegate to any person any power, authority, duty or function conferred or imposed upon the minister under this Act or the regulations.

S.M. 1992, c. 35, s. 57.

Délégation par le ministre

1.1 Le ministre peut, par écrit, déléguer les pouvoirs ou fonctions que lui confèrent la présente loi ou les règlements.

L.M. 1992, c. 35, art. 57.

Where Act not applicable

2 Nothing in this Act applies to a private hospital to which *The Private Hospitals Act* applies or to the owner, operator, or licensee thereof.

Application de la *Loi*

2 La présente loi ne s'applique pas à une clinique privée régie par la *Loi sur les cliniques privées*, ni à son propriétaire ou administrateur, ou au titulaire d'un permis relatif à une telle clinique.

PART I

OPERATION OF HOSPITALS

Licences for operation of hospitals

3 No person shall operate a hospital in Manitoba unless he holds a subsisting licence for that purpose issued to him by the minister.

S.M. 1992, c. 35, s. 58.

Operational standards for hospitals

4(1) Subject to subsection (2), every person who operates a hospital in Manitoba shall operate it in accordance with the requirements of this Act and the regulations, and shall provide therein hospital care, treatment, and service in accordance with the standards set out in this Act and the regulations.

Hospitals in health regions

4(2) Where a hospital is in a health region, the operator of the hospital

(a) shall operate the hospital in accordance with the requirements of *The Regional Health Authorities Act* and the regulations under that Act, in addition to the requirements of this Act and the regulations;

(b) notwithstanding subsection (1), shall provide only such hospital care, treatment and services as are funded or approved by the regional health authority for the health region which has the responsibility to provide the hospital care, treatment and services; and

(c) in providing hospital care, treatment and services, shall comply with the standards in *The Regional Health Authorities Act* and the regulations under that Act, in addition to the requirements of this Act and the regulations.

S.M. 1996, c. 53, s. 83; S.M. 1997, c. 41, s. 21.

PARTIE I

ADMINISTRATION DES HÔPITAUX

Licences relatives à l'administration des hôpitaux

3 Nul ne peut administrer un hôpital au Manitoba sans détenir une licence en vigueur délivrée à cette fin par le ministre.

L.M. 1992, c. 35, art. 58.

Exigences relatives à l'administration des hôpitaux

4(1) Sous réserve du paragraphe (2), quiconque administre un hôpital au Manitoba doit le faire conformément aux exigences de la présente loi et des règlements, et doit y offrir des soins et traitements conformes aux normes établies par la présente loi et les règlements.

Hôpitaux situés dans les régions sanitaires

4(2) L'administrateur d'un hôpital situé dans une région sanitaire :

a) assure le fonctionnement de l'hôpital en conformité avec les exigences de la *Loi sur les offices régionaux de la santé* et ses règlements, en sus des exigences de la présente loi et de ses règlements;

b) par dérogation au paragraphe (1), dispense exclusivement les soins et traitements qui sont financés ou approuvés par l'office régional de la santé chargé de la région sanitaire et compétent en matière de soins, de traitements et de services hospitaliers;

c) se conforme dans la prestation des soins et traitements, aux normes établies en vertu de la *Loi sur les offices régionaux de la santé* et de ses règlements, en sus des exigences prévues par la présente loi et ses règlements.

L.M. 1996, c. 53, art. 83; L.M. 1997, c. 41, art. 21.

Hospital rules and regulations

5(1) Before the minister issues a licence to the operator of a hospital in respect of the hospital, the operator shall establish by-laws, regulations, or rules

(a) prescribing the method and terms of admission to the hospital;

(b) setting out the duties and authority of the officers and employees engaged in the operation or administration of the hospital;

(c) prescribing the scales of salaries and wages payable to persons to whom clause (b) refers; and

(d) generally for the government and management of the hospital, and making provision for such matters as may be directed by the minister.

Règles et règlements administratifs

5(1) Avant que le ministre ne délivre une licence à l'administrateur d'un hôpital à l'égard de celui-ci, l'administrateur établit des règlements, des règles ou des règlements administratifs concernant :

a) la procédure et les conditions d'admission;

b) les fonctions et pouvoirs des cadres et employés travaillant à l'administration ou au fonctionnement de l'hôpital;

c) l'échelle de salaire des personnes mentionnées à l'alinéa b);

d) la direction et la gestion de l'hôpital, ainsi que tout objet déterminé par le ministre.

Enactment of by-laws

5(2) Without restricting the generality of subsection (1), the operator of a hospital shall enact and put into force suitable general hospital by-laws and medical staff by-laws, regulations and rules, and all by-laws, regulations and rules under this subsection and subsection (1) shall comply with any model by-laws, regulations and rules, and directions or guidelines, provided or approved by the minister.

Édiction de règlements administratifs

5(2) Sans préjudice de la portée générale du paragraphe (1), l'administrateur d'un hôpital édicte et applique les règlements généraux de l'hôpital et les règlements à l'intention du personnel médical qui sont appropriés. Les normes édictées en vertu du présent paragraphe et du paragraphe (1) doivent être conformes aux règlements modèles et aux directives ou lignes directrices que le ministre fournit ou approuve.

Rules made by a corporation

5(3) Where the operator of a hospital is a corporation, the by-laws, regulations, or rules shall be made by by-law of the board of directors or other such managing board or committee thereof.

Normes édictées par une corporation

5(3) Quand l'administrateur est une corporation, les règlements administratifs, les règlements et les règles doivent être édictés par règlement administratif du conseil d'administration ou de tout autre conseil ou comité de direction de cette corporation.

Approval of by-laws, etc.

5(4) Within two weeks after making any by-law, regulation or rule under subsection (1) or (2), or any amendment or repeal thereof, the operator of the hospital shall,

Approbation des règlements administratifs, etc.

5(4) Dans le délai de deux semaines qui suit l'édiction d'un règlement administratif, d'un règlement ou d'une règle en vertu des paragraphes (1) ou (2) ou leur modification ou leur abrogation, l'administrateur de l'hôpital doit :

(a) where the hospital is not in a health region or where the operator of the hospital is a regional health authority, submit the by-law, regulation, rule, amendment or repeal to the minister for approval; and

(b) where the hospital is in a health region and the operator of the hospital is not a regional health authority, submit the by-law, regulation, rule, amendment or repeal to the regional health authority for the health region which has the responsibility to provide the hospital care, treatment and services, for approval.

a) si l'hôpital n'est pas situé dans une région sanitaire ou si l'administrateur de l'hôpital est un office régional de la santé, soumettre ces documents, leur modification ou leur abrogation à l'approbation du ministre;

b) si l'hôpital est situé dans une région sanitaire et si l'administrateur de l'hôpital n'est pas un office régional de la santé, soumettre ces documents, leur modification ou leur abrogation à l'approbation de l'office régional de la santé chargé de la région sanitaire et compétent en matière de soins, de traitements et de services hospitaliers.

Restrictions on approval by regional health authority
5(5) A regional health authority shall not approve any by-law, regulation or rule, or amendment or repeal thereof, unless it complies with subsection (2).

Conditions applicables à l'approbation de normes par un office régional de la santé
5(5) Les offices régionaux de la santé ne peuvent approuver soit un règlement administratif, un règlement ou une règle, soit sa modification ou son abrogation, que si la mesure envisagée est conforme au paragraphe (2).

By-law, etc. has no force or effect
5(6) A by-law, regulation or rule, or any amendment or repeal thereof, has no force or effect unless approved in writing by the minister or the regional health authority as required under subsection (4).

S.M. 1992, c. 35, s. 58; S.M. 1996, c. 53, s. 83; S.M. 1997, c. 41, s. 21.

Caractère exécutoire des normes
5(6) Les règlements administratifs, les règlements et les règles ainsi que leur modification ou leur abrogation ne sont exécutoires que si le ministre ou l'office régional de la santé les approuvent en vertu du paragraphe (4).

L.M. 1992, c. 35, art. 58; L.M. 1996, c. 53, art. 83; L.M. 1997, c. 41, art. 21.

Classes of wards
6(1) The operator of a hospital shall classify each of the wards therein as

(a) a standard ward;

(b) a semi-private ward; or

(c) a private ward;

as the case may be, and in accordance with the accommodation provided by the hospital and the requirements in respect thereof set out in the regulations.

Catégories de chambres
6(1) L'administrateur classe les chambres de l'hôpital d'après les installations qui y sont offertes et conformément aux exigences à cet effet établies par les règlements, selon les catégories suivantes :

a) chambre ordinaire;

b) chambre à double occupation;

c) chambre individuelle.

Approved bed capacity
6(2) The rated bed capacity of any hospital established for wards of each of the classes mentioned in subsection (1) in such as may be approved in writing by the minister.

Maintenance of bed capacity
6(3) The operator of a hospital shall maintain the number of beds set up in each ward thereof at the number stated in the rated bed capacity established therefor and no more, except in the case of an epidemic or other emergency when the number of beds may be increased; but the maintenance of the increased number shall be discontinued forthwith on the termination of the epidemic or emergency or at any other time if the minister so directs.

S.M. 1992, c. 35, s. 58.

Annual statistical report
7 The operator of each hospital shall, on or before the date prescribed in the regulations in each year, submit to the minister or, where the hospital is in a health region, to the regional health authority for the health region which has the responsibility to provide the hospital care, treatment and services, a statistical report respecting the operations of the hospital during the last preceding year; and the report shall be in such form and contain such information as may be prescribed in the regulations.

S.M. 1992, c. 35, s. 58; S.M. 1996, c. 53, s. 83; S.M. 1997, c. 41, s. 21.

Appointment of auditor
8(1) On or before a date prescribed in the regulations in each year, the operator of each hospital shall appoint an auditor to audit the books and accounts of the hospital during the next succeeding year.

Limitation on appointment
8(2) No person shall be appointed auditor if, during the year in which the appointment is made or the next preceding year,

(a) he is or was a member of a board of directors or other board or committee responsible for the operation of the hospital; or

Capacité d'hospitalisation
6(2) La capacité d'hospitalisation de chaque hôpital est approuvée par écrit par le ministre qui fixe le nombre de lits pour chacune des catégories prévues au paragraphe (1).

Maintien de la capacité d'hospitalisation
6(3) L'administrateur maintient le nombre de lits établi pour chaque chambre conformément à la capacité d'hospitalisation. Ce nombre peut toutefois être augmenté lors d'épidémies ou en cas d'urgence, une telle augmentation prenant fin avec la situation qui l'a justifiée ou sur l'ordre du ministre.

L.M. 1992, c. 35, art. 58.

Rapport statistique annuel
7 Au plus tard à la date prévue aux règlements, l'administrateur soumet chaque année un rapport statistique au ministre ou, si l'hôpital est situé dans une région sanitaire, à l'office régional de la santé chargé de cette région et compétent en matière de soins, de traitements et de services hospitaliers. La forme et la teneur de ce rapport doivent être conformes aux règlements.

L.M. 1992, c. 35, art. 58; L.M. 1996, c. 53, art. 83; L.M. 1997, c. 41, art. 21.

Nomination d'un vérificateur
8(1) Au plus tard à la date prévue aux règlements, l'administrateur nomme chaque année un vérificateur qui examine les livres comptables et les comptes de l'hôpital au cours du prochain exercice.

Restrictions quant à la nomination du vérificateur
8(2) Il est interdit de nommer à titre de vérificateur la personne qui, dans l'année courante ou l'année précédente :

a) est ou a été membre du conseil d'administration ou du conseil ou comité de direction de l'hôpital;

(b) he has or has had, directly or indirectly, any share or interest in a contract made by the operator of the hospital; or

(c) is or was employed by the operator in any capacity other than that of auditor.

Auditor where operator is regional health authority
8(2.1) Where the operator of a hospital is a regional health authority, the appointment of an auditor shall be in accordance with *The Regional Health Authorities Act* and subsections (1) and (2) do not apply.

Auditor's report
8(3) On or before a date prescribed in the regulations in each year, the auditor shall prepare, in such form as the minister may approve, an abstract of

(a) the revenue received, and the expenditures made, by the operator in respect of the hospital during such period as may be prescribed in the regulations; and

(b) the assets held by the operator, and the liabilities incurred by him and still outstanding, in respect of the hospital at the end of the period to which clause (a) refers;

and the auditor shall note and make a special report respecting any revenues received or expenditure made by the operator contrary to law.

Mailing of copies of abstract
8(4) Forthwith after making the abstract, the auditor shall send, by registered mail, two copies thereof to the minister and one copy thereof to the operator.

Not applicable to hospital in health region
8(5) Subsections (3) and (4) do not apply where the hospital is in a health region.

S.M. 1992, c. 35, s. 58; S.M. 1996, c. 53, s. 83.

b) est ou était intéressée, même indirectement, dans un contrat conclu par l'administrateur;

c) travaille ou a travaillé pour l'administrateur autrement qu'à titre de vérificateur.

Vérificateur si l'office a qualité d'administrateur
8(2.1) Dans les cas où un office régional de la santé a qualité d'administrateur d'un hôpital, la nomination du vérificateur doit être effectuée en conformité avec la *Loi sur les offices régionaux de la santé* et les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas.

Rapport du vérificateur
8(3) Au plus tard à la date prévue aux règlements, le vérificateur prépare chaque année, en la forme approuvée par le ministre, un rapport :

a) des revenus touchés et des dépenses faites par l'administrateur, pour le compte de l'hôpital, au cours de la période prévue aux règlements;

b) de l'actif détenu et du passif engagé par l'administrateur, pour l'hôpital, à la fin de la période visée à l'alinéa a).

Il relève aussi les revenus et dépenses de l'administrateur contraires à la loi, et fait un rapport spécial à ce sujet.

Envoi du rapport du vérificateur
8(4) Dès son rapport prêt, le vérificateur en envoie, par courrier recommandé, deux exemplaires au ministre et un à l'administrateur.

Inapplication de dispositions aux hôpitaux situés dans les régions sanitaires
8(5) Les paragraphes (3) et (4) ne s'appliquent pas aux hôpitaux situés dans les régions sanitaires.

L.M. 1992, c. 35, art. 58; L.M. 1996, c. 53, art. 83.

Insurance against fire, etc.

9 The operator of each hospital shall cause it to be insured by an insurer licensed to undertake contracts of insurance in Manitoba against fire and the supplemental perils mentioned in subsection 29(1) of *The Insurance Act*, to such amount as may be prescribed in the regulations.

Inspection

10(1) The minister shall cause each hospital to be visited, and the hospital premises and the accounts, registers, and other books kept in respect of the hospital to be examined, by an inspector or consultant, as often and at such times as the minister considers necessary, but at least once in each year.

Inquiry and report by inspector, etc.

10(2) The inspector or consultant shall, on each visit, inquire into the management, maintenance, and operation of the hospital and by means of such inquiries and the examination of the accounts, registers and other books satisfy himself as to the correctness or otherwise of all returns, reports, and information made or furnished by the operator of the hospital; and shall report to the minister respecting his visit and inspection and the information thereby obtained by him.

Inspection of hospitals in health regions

10(3) Subsections (1) and (2) do not apply to a hospital in a health region, which shall be inspected in accordance with the provisions of *The Regional Health Authorities Act*, and the regulations and any agreements under that Act.

S.M. 1992, c. 35, s. 58; S.M. 1996, c. 53, s. 83.

Assurances

9 L'administrateur assure l'hôpital, auprès d'un assureur autorisé à accepter des contrats d'assurance au Manitoba, contre le feu et contre les désastres mentionnés au paragraphe 29(1) de la *Loi sur les assurances*, pour le montant prévu aux règlements.

Inspection des hôpitaux

10(1) Le ministre ordonne l'inspection de tout hôpital et l'examen de ses comptes, registres, et autre livre par un inspecteur ou un consultant, aux moments qu'il juge opportuns, mais au moins annuellement.

Enquêtes et rapports des inspecteurs

10(2) L'inspecteur, ou le consultant, enquête lors de chacune de ses inspections sur la gestion, l'entretien et l'administration de l'hôpital. Pour ce faire, il utilise les moyens et examine les documents qui lui permettent de vérifier l'exactitude des renseignements et rapports fournis par l'administrateur. Il fait rapport au ministre du résultat de l'inspection et des enquêtes qu'il a menées.

Inspection des hôpitaux situés dans les régions sanitaires

10(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux hôpitaux situés dans les régions sanitaires, lesquels doivent être inspectés en conformité avec la *Loi sur les offices régionaux de la santé* et ses règlements et avec les accords conclus sous le régime de cette loi.

L.M. 1992, c. 35, art. 58; L.M. 1996, c. 53, art. 83.

PART II

FINANCIAL

Application of Part II

11 This Part does not apply in respect of

(a) a workman the cost of whose hospital care is payable by The Workers Compensation Board under *The Workers Compensation Act*; or

(b) a person who is receiving care and treatment in a hospital under an Act of the Parliament of Canada.

Grants to hospitals

12(1) From and out of the Consolidated Fund, with moneys authorized by an Act of the Legislature to be so paid and applied, the Minister of Finance, on order of the Lieutenant Governor in Council, may pay grants to the operators of hospitals in such amounts, in such manner, and at such times, as prescribed in the regulations or as may be stated in the order, for the purpose of

(a) hospital construction;

(b) education and training of hospital and related health personnel;

(c) the care and treatment of out-patients who are indigents.

Revocation of grants, etc.

12(2) The Lieutenant Governor in Council may, by order in council, direct that, after a date fixed in the order, no payment or grant for which provision is made in this or any other Act shall be made to, on behalf of, in respect of, or for the benefit of, an operator of a hospital that is named in the order and to which, before the date fixed in the order, such payments or grants might be made; and thereupon while the order remains unrevoked no such grants or payments shall be made.

PARTIE II

TRÉSORERIE DES HÔPITAUX

Champ d'application

11 La présente partie ne s'applique pas :

a) aux travailleurs dont l'hospitalisation est défrayée par la Commission des accidents du travail en vertu de la *Loi sur les accidents du travail*;

b) aux personnes qui reçoivent des soins et des traitements dans un hôpital en vertu d'une loi du Parlement du Canada.

Subventions aux hôpitaux

12(1) Sur décret du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre des Finances verse des subventions aux administrateurs conformément aux crédits alloués à cet effet par une loi de la Législature. Ces subventions, prélevées sur le Trésor selon les modalités prévues aux règlements ou fixées par le décret, sont accordées pour les fins suivantes :

a) la construction d'hôpitaux;

b) la formation et l'entraînement du personnel hospitalier et para-médical;

c) les soins en consultation externe des indigents.

Annulation des subventions

12(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut ordonner, par décret, qu'aucun paiement ni aucune subvention ne soient accordés en application de la présente loi ou de toute autre loi tant au nom qu'au bénéfice de l'administrateur qu'il désigne et qui pouvait recevoir, avant la date fixée au décret, de tels paiements ou subventions. Tant qu'un tel décret demeure ces paiements ou subventions ne peuvent être effectués.

Effect of revocation of revoking order

13 On the revocation of an order made under subsection 12(2) payments and grants may be made to the operator of the hospital as provided herein, including payments and grants in respect of the period during which the order revoked was in force.

Payment of architects fees

14 The Minister of Finance, on order of the Lieutenant Governor in Council, may pay from the Consolidated Fund the fees of architects incurred in respect of the preparation of plans for the construction of any hospital in Manitoba; but any amount so paid is a debt due from the operator of the hospital to the government and the whole or any part thereof may be recovered by the government, represented therein by the minister, from the operator of the hospital by action taken in any court of competent jurisdiction.

Sections do not apply to hospital in health region

14.1 Sections 12, 13 and 14 do not apply to a hospital, or the operator of a hospital, which is in a health region.

S.M. 1996, c. 53, s. 83.

Responsibility of burial

15 Where a standard ward patient dies in a hospital, the municipality of which the patient was a resident, unless it takes charge of the body, is liable to the operator for the burial expenses thereof, not exceeding such amount as may be fixed in the regulations, together with the cost of a burial plot, and that amount is due to the operator.

Effets de l'abrogation du décret d'annulation

13 Dès l'abrogation du décret pris en application du paragraphe 12(2), des paiements et subventions peuvent à nouveau être accordés à l'administrateur conformément à la présente loi. Ils peuvent couvrir la période pendant laquelle le décret abrogé était en vigueur.

Paiement d'honoraires d'architecte

14 Sur décret du lieutenant-gouverneur en conseil, le ministre des Finances peut verser, sur le Trésor, les honoraires d'architecte exigés pour l'élaboration de plans reliés à la construction d'hôpitaux au Manitoba. Cependant, les sommes ainsi payées constituent une dette de l'administrateur concerné à l'égard du gouvernement. Ce dernier, représenté par le ministre, peut en recouvrer le montant en tout ou en partie par voie judiciaire.

Inapplication de dispositions aux hôpitaux situés dans les régions sanitaires

14.1 Les articles 12 à 14 ne s'appliquent pas aux hôpitaux et aux administrateurs d'hôpitaux situés dans les régions sanitaires.

L.M. 1996, c. 53, art. 83.

Responsabilité quant aux inhumations

15 Les municipalités de résidence des malades qui occupent des chambres ordinaires et qui meurent à l'hôpital sont tenues envers l'administrateur au paiement du coût de l'inhumation, à moins qu'elles ne se chargent du corps. La somme maximale payable, emplacement funéraire compris, est déterminée par les règlements.

Investment of borrowed moneys not immediately required

16 Where an incorporated hospital has borrowed moneys for its purposes on the security of an issue of bonds or debentures, and the moneys or any part thereof are not immediately required for those purposes, the operator may, notwithstanding any provision of the Act or letters patent incorporating the hospital, cause the moneys not so required to be invested in any of the following securities or forms of investment and no others; namely:

(a) Treasury bills issued by the Government of Manitoba.

(b) Treasury bills issued by the Government of Canada.

(c) Bank deposit receipts issued by a bank.

(d) Such other securities or forms of investment as may be prescribed in the regulations.

S.M. 1996, c. 53, s. 83.

Placement des fonds empruntés non utilisés

16 Malgré leur loi constitutive ou leurs lettres patentes, lorsque des hôpitaux constitués en corporation ont emprunté des fonds par émission d'obligations ou de débentures, mais n'en utilisent pas immédiatement tout ou partie, l'administrateur, fait placer les sommes non requises dans les valeurs ou autres formes d'investissement énumérées ci-après, à l'exclusion de toute autre :

a) bons du Trésor du gouvernement du Manitoba;

b) bons du Trésor du gouvernement du Canada;

c) reçus de dépôts bancaires;

d) valeurs mobilières ou autres formes d'investissement prévues par règlement.

L.M. 1996, c. 53, art. 83.

PART III

GENERAL

Issue of licence

17 The minister may issue to the operator of a hospital a licence authorizing the operation of the hospital in such form, and on payment of such fee, as may be prescribed in the regulations.

S.M. 1992, c. 35, s. 58.

Terms of licence

18 A licence is subject to the terms and conditions therein set out and also to the terms and conditions with respect thereto set out in the regulations.

Expiry of licence

19 A licence shall, as provided in the regulations, either expire at such time as prescribed in the regulations, or continue in force until suspended or revoked.

Suspension of licence

20 The minister may, at any time and in the minister's absolute discretion, suspend a subsisting licence for a period not exceeding three months.

S.M. 1992, c. 35, s. 58.

Procedure before revoking, or refusing to renew, a licence

21 At least one month before

(a) recommending the revocation of a licence as herein provided, or

(b) the expiration of a licence the renewal of which for a further period it is considering refusing,

PARTIE III

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Délivrance des licences

17 Le ministre peut délivrer à l'administrateur d'un hôpital une licence pour permettre l'administration de l'hôpital en la forme prévue et sur paiement des droits prescrits aux règlements.

L.M. 1992, c. 35, art. 58.

Modalités relatives à la licence

18 La licence est soumise aux modalités et conditions y énoncées et à celles établies aux règlements.

Expiration de la licence

19 Conformément aux règlements, la licence expire à la date fixée par règlement ou demeure en vigueur jusqu'à suspension ou révocation.

Suspension de la licence

20 Le ministre possède l'entière discrétion de suspendre une licence, à n'importe quel moment, pour une période maximale de trois mois.

L.M. 1992, c. 35, art. 58.

Révocation et non-renouvellement de la licence

21 Le ministre avertit le titulaire de licence et lui donne l'occasion de se faire entendre au moins un mois avant :

a) soit la recommandation de révoquer sa licence conformément aux dispositions de la présente loi;

b) soit l'expiration de sa licence, si le ministre pense ne pas la renouveler.

the minister shall notify the licensee and give him an opportunity to be heard; and, after the hearing, if the minister considers it advisable to do so, the minister may recommend to the Lieutenant Governor in Council that the licence be revoked or not renewed, and shall accompany his or her recommendation by a summary of the evidence given at the hearing.

S.M. 1992, c. 35, s. 58.

Après audition du titulaire de licence le ministre peut, s'il le juge opportun, recommander au lieutenant-gouverneur en conseil la révocation ou le non-renouvellement de la licence. Il doit joindre à ses recommandations un résumé des preuves reçues lors de l'audition.

L.M. 1992, c. 35, art. 58.

Action of Lieutenant Governor in Council

22 On receipt of a recommendation under section 21 the Lieutenant Governor in Council, after considering the recommendation and the summary and obtaining such other information as he may deem desirable, may

(a) approve the recommendation and direct that the licence be revoked or not renewed;

(b) direct that the licence be not revoked or be renewed and that any suspension thereof be terminated; or

(c) that a suspension be continued for a further period stated in the order, before the end of which the minister shall hold a further hearing and make a further recommendation which shall be dealt with as provided in this subsection in respect of the first recommendation.

S.M. 1992, c. 35, s. 58.

Décision du lieutenant-gouverneur en conseil

22 Après avoir reçu et étudié la recommandation faite conformément à l'article 21, le résumé des preuves et les renseignements supplémentaires qu'il juge pertinents, le lieutenant-gouverneur en conseil peut :

a) approuver la recommandation et ordonner la révocation ou le non-renouvellement de la licence;

b) ordonner le maintien ou le renouvellement de la licence, et que toute suspension y relative soit levée;

c) ordonner le maintien de la suspension de la licence pour la période qu'il détermine et la tenue, avant la fin de celle-ci, d'une nouvelle audition suite à laquelle le ministre fait une autre recommandation que le lieutenant-gouverneur en conseil traite de la manière prévue au présent paragraphe.

L.M. 1992, c. 35, art. 58.

Neglect to observe sound business practices

23 Neglect or refusal by the operator of a hospital to observe, in the opinion of the Lieutenant Governor in Council, sound business and accounting practices and procedures in respect of the operation and management of the hospital is a sufficient reason for revocation, suspension, or refusal to renew a licence issued in respect of the hospital.

Omission ou refus de suivre les pratiques commerciales

23 Le lieutenant-gouverneur en conseil est justifié de révoquer ou de suspendre les permis, ou de refuser de les renouveler, s'il juge que l'administrateur omet ou refuse de se conformer aux pratiques d'affaires et méthodes comptables appropriées relatives à l'administration et la gestion des hôpitaux.

Area and hospital standards committees

24 Where the minister deems it desirable that a standards committee be established in respect of any hospital in or area of the province he may, in writing, request The College of Physicians and Surgeons of Manitoba to appoint members to such a committee, and thereupon the council of The College of Physicians and Surgeons of Manitoba shall appoint the members to such a committee, and from time to time appoint persons to fill vacancies in the committee.

Comité des normes

24 Lorsque le ministre croit opportun de constituer un comité des normes concernant un hôpital ou une région de la province, il peut demander par écrit au Collège des médecins et chirurgiens du Manitoba d'en nommer les membres. Le conseil du Collège fait alors les nominations nécessaires et comble par la suite les postes vacants.

Report of College of Physicians and Surgeons

25 The College of Physicians and Surgeons shall report to the minister the names of all persons appointed to a standards committee under section 24.

Transmission du nom des membres des comités des normes

25 Le Collège des médecins et chirurgiens transmet au ministre les noms des membres nommés en application de l'article 24.

Powers, etc., of standards committees

26 The minister may prescribe the duties, functions, and powers of standards committees appointed under section 24.

Fonctions et pouvoirs

26 Le ministre détermine les fonctions et pouvoirs des comités constitués en application de l'article 24.

Offence and penalty, false statements

27 Any person who

(a) refuses to make a statutory declaration that he is required to make under this Act or the regulations; or

(b) knowingly makes or submits

(i) a false statement, oral or written, as to his property or means, or as to his residence; or

(ii) a false return;

that he is required to make or submit under this Act or the regulations;

is guilty of an offence and is liable, on summary conviction, to a fine not exceeding $500.

Infraction et peine relative aux fausses déclarations

27 Commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus 500 $ quiconque :

a) refuse de faire les déclarations solennelles exigées sous le régime de la présente loi ou des règlements;

b) alors qu'il est tenu en application de la présente loi de faire des déclarations ou de soumettre des rapports, sciemment fait ou soumet :

(i) soit de fausses affirmations, orales ou écrites, quant à ses biens et moyens de subsistance, ainsi qu'à l'égard de sa résidence,

(ii) soit de faux rapports.

Offence and penalty, general

28 Any person who contravenes or refuses or fails to observe any provision of this Act or of the regulations for which a penalty is not otherwise provided herein is guilty of an offence and is liable, on summary conviction, to a fine not exceeding $200.

Regulations

29(1) For the purpose of carrying out the provisions of this Act according to their intent, the Lieutenant Governor in Council may make such regulations and orders as are ancillary thereto and are not inconsistent therewith; and every regulation or order made under, and in accordance with the authority granted by, this section has the force of law; and, without restricting the generality of the foregoing, the Lieutenant Governor in Council may make regulations and orders,

(a) respecting the manner in which, and the conditions and requirements under and in accordance with which, hospitals must be operated, conducted, and managed;

(b) setting forth the requirements for the equipment of, and accommodation provided in, wards of various classes in hospitals;

(c) prescribing the form in which reports and returns are to be made as required herein by the operator of a hospital and the information to be set out therein;

(d) subject to subsection (2), prescribing the percentage of the value of hospitals that must be insured as provided in section 9;

(e) fixing the amounts of grants that may be made to the operators of hospitals for the several purposes mentioned in subsection 12(1);

(f) prescribing the form in which licences shall be issued by the minister, and the fee payable therefor by the licensee;

(g) prescribing terms and conditions to which a licence is subject and that must be observed by the licensee;

Infractions

28 Commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus 200 $ quiconque contrevient à une disposition de la présente loi ou des règlements pour laquelle aucune autre peine n'est prévue, ou qui refuse ou omet de s'y conformer.

Réglementation

29(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements et des décrets d'application compatibles avec la présente loi et conformes à son esprit; ces règlements et décrets ont force de loi. Il peut notamment, par règlement et décret :

a) prévoir la façon, les conditions et exigences selon lesquelles doivent être administrés, dirigés et gérés les hôpitaux;

b) établir les exigences relatives à l'équipement et aux installations afférents à chacune des catégories de chambre;

c) prescrire la forme et la teneur des rapports exigés de l'administrateur sous le régime de la présente loi;

d) prescrire, sous réserve du paragraphe (2), la proportion de la valeur des hôpitaux qui doit être assurée en vertu de l'article 9;

e) fixer le montant des subventions qui peuvent être allouées aux hôpitaux pour les fins mentionnées au paragraphe 12(1);

f) prescrire la forme des licences délivrés par le ministre et les droits exigibles à cet égard;

g) prescrire les modalités et conditions auxquelles les licences sont soumises et que le titulaire doit observer;

(h) prescribing the time, if any, at which a licence expires;

(i) prescribing the reports of returns additional to those hereinbefore required that must be made by the operators of hospitals;

(j) respecting the locations in which hospitals may, or shall not be, erected, the acquisition or use of land as site for hospitals, and the size, type, kind of construction, and equipment of hospitals;

(k) respecting the manner, method, and conditions in or under which hospitals may, or shall not be, repaired or altered;

(l) setting forth the classification and grades of hospitals and standards to be observed in the operation of hospitals of the several classes or grades;

(m) providing for the regular inspection of hospitals or categories of hospitals;

(n) respecting the duties charged on, and the powers and authority vested in, officers, servants, and employees of operators of hospitals, including both professional and non-professional personnel;

(o) establishing the method of appointing and terms of appointment of members of the medical staff of the hospital, their duties and privileges, and the various divisions or grades into which persons so appointed shall be divided;

(p) prescribing the methods to be observed in the admission, care, treatment, discipline, and discharge of patients, and rules of conduct to be observed by patients;

(q) setting out the various classes of patients who may be admitted to hospitals of various kinds;

(r) prescribing the books, registers, records, and accounts to be kept by operators of hospitals;

(s) providing, in particular, for the recording of births and deaths occurring in hospitals;

h) fixer, le cas échéant, la date d'expiration des licences;

i) prévoir, de la part des administrateurs, des rapports en sus de ceux déjà exigés d'eux;

j) déterminer les emplacements sur lesquels des hôpitaux peuvent, ou ne peuvent pas, être construits, réglementer l'acquisition ou l'utilisation de biens-fonds pour la construction d'hôpitaux, et fixer les dimensions et la sorte de bâtiment, ainsi que l'équipement des hôpitaux;

k) prévoir la façon et les conditions selon lesquelles les hôpitaux peuvent, ou ne peuvent pas, être réparés ou transformés;

l) établir les catégories d'hôpitaux et les normes qui doivent être observées pour chacune d'entre elles;

m) prévoir l'inspection régulière des hôpitaux ou les catégories d'hôpitaux;

n) déterminer les fonctions et pouvoirs des dirigeants et des employés des administrateurs d'hôpitaux, y compris le personnel professionnel et non professionnel;

o) établir la façon et les conditions d'engagement du personnel médical des hôpitaux, les attributions de celui-ci ainsi que les classes et catégories dans lesquelles il peut être réparti;

p) établir les procédures d'admission, de soin et de traitement des malades, celles relatives à leur discipline et à leur congé, ainsi que les règles de conduite que les malades doivent observer;

q) prévoir les catégories de malades qui sont admis dans les divers types d'hôpitaux;

r) prescrire les livres, registres, archives et comptes que tiennent les administrateurs d'hôpitaux;

s) prévoir tout particulièrement l'enregistrement des naissances et décès en hôpital;

(t) prescribing the manner in which tissues removed from human bodies shall be dealt with and disposed of;

(u) prescribing the methods to be observed in the care of the dead;

(v) prescribing the minimum equipment that must be provided in laboratories, x-ray rooms, operating rooms, emergency rooms and the manner in which they must be maintained and operated;

(w) providing for the establishment, operation, and supervision of places for the training of hospital personnel;

(x) [repealed] S.M. 1996, c. 53, s. 83;

(y) prescribing the conditions under which registered dentists may make orders admitting patients to hospitals;

(z) prescribing the maximum amount for which a municipality is liable to an operator in respect of the burial expenses of a standard ward patient who dies in a hospital;

(aa) prescribing the date on or before which the operator of each hospital shall submit its annual statistical report to the minister or a regional health authority;

(bb) prescribing the date on or before which each hospital shall appoint an auditor to audit its books during the next succeeding year;

(cc) prescribing the date on or before which the auditor of the hospital shall prepare an abstract regarding the revenue and expenditures of the hospital and the assets held by the operator of the hospital and the liabilities incurred by him;

(dd) prescribing the time period to be covered by the auditor's abstract of the revenue and expenditures of a hospital; and

t) prescrire la façon de disposer des tissus humains;

u) prescrire les procédures en cas de décès;

v) prescrire l'équipement minimal des laboratoires, salles de radiographie, d'opération et d'urgence, ainsi que la façon dont il est entretenu et utilisé;

w) prévoir la création, l'entretien et la surveillance de lieux pour la formation du personnel hospitalier;

x) [abrogé] L.M. 1996, c. 53, art. 83;

y) déterminer les conditions aux termes desquelles les dentistes peuvent faire admettre des malades à l'hôpital;

z) déterminer le montant maximal auquel sont tenues les municipalités pour les dépenses funéraires des malades en chambre ordinaire qui sont décédés à l'hôpital;

aa) fixer la date à laquelle les administrateurs doivent avoir remis leur rapport statistique annuel au ministre ou à un office régional de la santé;

bb) fixer la date à laquelle les hôpitaux doivent avoir nommé un vérificateur pour l'examen des comptes du prochain exercice;

cc) fixer la date à laquelle les vérificateurs doivent avoir préparé un rapport des revenus et dépenses, ainsi que de l'actif et du passif des administrateurs des hôpitaux;

dd) fixer la période couverte par le rapport des vérificateurs quant aux revenus et dépenses des hôpitaux;

(ee) respecting the borrowing and investment powers of operators of hospitals, including but not limited to prescribing restrictions on borrowing and prescribing securities or forms of investment for the purposes of clause 16(d).

Regulations re insurance

29(2) A regulation made under clause (1)(d) may prescribe for different hospitals differing percentages of the values required to be insured, based on the materials of which the hospital is built, the type of construction, its location and age, and any other considerations affecting the risk.

S.M. 1992, c. 35, s. 58; S.M. 1996, c. 53, s. 83.

ee) prendre des mesures concernant les pouvoirs des administrateurs d'hôpitaux à l'égard des emprunts et des placements et, notamment établir des limites à l'égard des emprunts et déterminer des valeurs mobilières ou d'autres formes d'investissement pour l'application de l'alinéa 16d).

Réglementation relative aux assurances

29(2) Un règlement pris en application de l'alinéa (1)d) peut prévoir différentes proportions quant aux biens à assurer selon les divers hôpitaux. Ces proportions sont déterminées en tenant compte de différents facteurs de risque, notamment les matériaux de construction utilisés, le type du bâtiment, son emplacement et son âge.

L.M. 1992, c. 35, art. 58; L.M. 1996, c. 53, art. 83.